

Chemotherapy

Your doctor has told you that you need chemotherapy. You may be worried about how the chemo will make you feel. You are not alone. Many people worry about this.

People experience the side effects from chemotherapy differently. Here are some tips to help you manage your side effects:

- Take your medications as prescribed.
- Make a list of any questions you have and write down how you felt after your treatment.
- Talk with your nurse or doctor about how you felt and ask your questions. They can make changes for the next treatment to make it better.

What is chemotherapy?

Chemotherapy is also called chemo. It is medicine used to treat cancer. Chemotherapy may be given alone. It can also help treatments like surgery or radiation work better.

How does chemotherapy work?

Chemotherapy can:

- stop cells from growing and dividing
- stop cancer cells from travelling to other areas of the body
- slow the growth of cancer cells

Quimioterapia

Su doctor le hizo saber que usted necesita quimioterapia. Posiblemente le preocupan los efectos de la quimio. Usted no está solo/a. Muchas personas tienen la misma preocupación.

Las personas experimentan los efectos secundarios de la quimioterapia en forma diferente. Aquí encontrará algunos consejos que le ayudarán a manejar los efectos secundarios:

- Tome los medicamentos siguiendo las indicaciones de la receta.
- Haga una lista de preguntas que tenga y haga notas de cómo se sintió después del tratamiento.
- Hable con su enfermera o su doctor sobre los efectos que sintió y haga las preguntas necesarias. Su doctor o enfermera podrán hacer cambios necesarios para su próximo tratamiento y así, ayudarlo a sentirse mejor.

¿Qué es la quimioterapia?

La quimioterapia es también conocida como quimio. Es una medicina para tratar cáncer. La quimioterapia se puede administrar sola y también puede ayudar a que tratamientos como cirugías o radiación trabajen mejor.

¿Cómo actúa la quimioterapia?

La quimioterapia puede:

- detener la división y el crecimiento de las células cancerosas
- detener las células cancerosas de moverse a otras partes del cuerpo
- retrasar el crecimiento de las células cancerosas

Chemotherapy

- shrink cancer before surgery

Chemotherapy works on the whole body so healthy cells can be affected too. This is why you may have side effects. Healthy cells will repair themselves with time.

Side Effects of Chemotherapy may include:

| | | |
|-----------------------|------------------|----------------|
| nausea and vomiting * | fatigue * | infection |
| mouth sores * | hair loss | diarrhea * |
| appetite changes * | fertility issues | constipation * |

* Indicates translated information is available

Remember: You may or may not get some of the side effects from chemotherapy.

How is chemotherapy given?

Chemo is most often given by a needle into a vein (IV or intravenous). When the chemo treatment is finished the needle is removed. Sometimes a thin tube is inserted into a vein and is left in for all your treatments. This is called a PICC or PORT. Chemo is also given by:

- mouth (pill or liquid)
- needle into a muscle (injection)
- rubbing onto the skin (cream)

Quimioterapia

- reducir el cáncer antes de la cirugía

La quimioterapia trabaja en todo el cuerpo y por esa razón, también afecta las células sanas. Esta es la razón por la que usted puede tener efectos secundarios. Las células sanas afectadas se repararán con el tiempo.

Los efectos secundarios de la quimioterapia pueden incluir:

| | | |
|----------------------|-------------------------|-----------------|
| Náusea y vómito * | Fatiga * | Infección |
| Ulceras en la boca * | Pérdida del cabello | Diarrea * |
| Cambio de apetito * | Problemas de fertilidad | Estreñimiento * |

* Indica que está información ha sido traducida y está disponible

Recuerde: usted puede tener o no alguno de los efectos secundarios de la quimioterapia

¿Cómo se administra la quimioterapia?

La quimio es a menudo administrada por medio de una aguja en la vena (IV intravenosa). Cuando el tratamiento termina, la aguja es removida. Algunas veces, se deja dentro de la vena un tubo delgado durante todos los tratamientos. Este proceso se conoce como PICC or PORT. La quimio es también administrada por los siguientes métodos:

- oral (píldora o líquido)
- aguja intramuscular (inyección)
- frotando en la piel (crema)

Chemotherapy

How often will I get chemotherapy?

Chemo treatments are often called cycles. The number of treatments or cycles given depends on each person's cancer. Treatments may be given:

- daily, weekly or monthly
- continuously by a pump that you wear home

How long does chemo take to give?

Chemo treatments can take a few minutes, several hours or a few days.

Where will I get chemotherapy?

Chemo is usually given in the cancer clinic and you go home the same day. Some treatments are only given in a hospital and you need to stay overnight or longer.

Quimioterapia

¿Con qué frecuencia recibiré quimioterapia?

Los tratamientos de la quimio son llamados a menudo ciclos. El número de tratamientos o ciclos dependen del tipo de cáncer de cada persona. Los tratamientos se pueden administrar:

- a diario, semanal o mensual
- continuamente a través de una bomba que se lleva a casa

¿Cuánto tiempo toma para administrar la quimio?

Los tratamientos de quimio pueden tomar unos minutos, algunas horas o algunos días.

¿Dónde recibiré los tratamientos de quimio?

Los tratamientos de quimio usualmente son administrados en la clínica donde se trata el cáncer. Después del tratamiento, usted se ira a casa el mismo día. Algunos tratamientos son administrados únicamente en el hospital y necesitará permanecer durante la noche o más tiempo en el hospital.